

ОТЗЫВ
официального оппонента о диссертационном исследовании
Беларева Александра Николаевича
**«ТОПОС ГРАНИЦЫ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ МИРЕ ПАУЛЯ
ШЕЕРБАРТА»**, представленном на соискание ученой степени кандидата
филологических наук по специальности 10.01.03 - литература народов стран
зарубежья (литература Европы)

Диссертационная работа А.Н. Беларева посвящена исследованию творчества немецкого писателя, поэта, драматурга, художника и теоретика архитектуры конца XIX - начала XX века Пауля Шеербарта (Paul Carl Wilhelm Schreerbart, 1863-1915). Пауль Шеербарт является крайне интересным представителем литературы эпохи модернизма, автором большого количества романов, рассказов, драматических произведений и поэтических текстов.

Прежде всего, Пауль Шеербарт известен как писатель – фантаст, его произведения не соответствуют традиционным канонам литературных жанров и, как справедливо замечает в своем автореферате А.Н. Беларев, тексты романов П. Шеербарта являются собой «образцы сложного сочетания жанров планетного романа, романа – утопии, пародийной антиутопии, мистического романа, романа – путешествия». Возросший в последнее время интерес литературоведов к жанру фантастики в целом, а также возможность на примере литературных произведений П. Шеербарта проследить эволюцию жанра фантастики в литературе Европы и Германии в частности, обуславливают несомненную **актуальность** представленного диссертационного исследования.

Существенно отметить, что творчество П. Шеербарта остается на сегодняшний день малоизученным, как в зарубежном, так и отечественном литературоведении. Диссертационная работа А.Н. Беларева является первым фундаментальным исследованием творчества П. Шеербарта в России. При

этом в фокусе внимания отечественных исследователей до сих пор в первую очередь находились преимущественно изыскания П. Шеербarta в области искусства и архитектуры. Известно, что его трактат «Стеклянная архитектура», вышедший в 1914 году в издательстве «Штурм» оказал влияние на немецкого архитектора и яркого представителя «Нового градостроительства» Бруно Таути, а также немецкого философа и теоретика культуры Вальтера Беньямина, создавшего проект «Аркады», посвященный изучению феномена «социального пространства». Однако литературной деятельности П. Шеербarta, до недавнего времени, должного вниманияделено не было. Опираясь на критические работы признанных авторов, А.Н. Беларев привлекает к анализу современные исследования по поэтике текста (прозаического и поэтического), лингвистике, философии, социологии, теории архитектуры и искусства, интегрируя их при создании глубокого и весьма своевременного междисциплинарного исследования.

Обращение к комплексному, системному изучению корпуса текстов П. Шеербarta , в центре которого представлен анализ образов пограничного в произведениях писателя, составляет несомненную **научную новизну** диссертационной работы А.Н. Беларева. Она во многом определяется удачно выбранным ракурсом при изучении избранной темы. Проблема границы рассматривается исследователем как стержнеобразующая **для понимания** художественного мира П. Шеербarta. При этом феномен границы в произведениях П. Шеербarta «вписан» исследователем в поэтику медиального синтеза, который является, важным и неотъемлемым признаком, как зарубежной, так и русской литературы первой половины XX века. В качестве комментария, однако, хотелось бы добавить, что важность понятия «границы» в исследовании культуры, как известно, было осознано сравнительно недавно. В русском литературоведении интерес к изучению «феномена границы» зародился в первую очередь благодаря работам М.М. Бахтина, Ю.М. Лотмана и ряда выдающихся российских ученых, труды которых включены в весьма обширный Библиографический список научной

работы А.Н. Беларева. Вместе с тем, связанная с понятием «границы» проблема имеет свою предысторию и была разработана еще в конце 19 века Ф. Ницше (прежде всего в его работе «Рождение трагедии из духа музыки»), и затем в начале 20 века Вяч. Ивановым (стоит назвать статьи «Ницше и Дионис», «О существе трагедии», «Символика эстетических начал и др.). К сожалению, названные источники в Библиографическом списке представленной диссертации в процессе рецензирования не были встречены. Думается, что присутствие вышеназванных трудов, которые Александр Николаевич без сомнения изучил, еще более дополнило бы и без того убедительный Библиографический список диссертационной работы.

На с. 32-33 автором четко сформулированы цели и задачи исследования, определяющие последующую структуру диссертации, прописана методология и представлены основные положения, выносимые на защиту. Работа состоит из пяти глав, которые логично поделены на параграфы (разделы).

Несомненным достоинством диссертационной работы является **первая глава**, в которой А.Н. Беларев рассматривает вопрос «границы» в произведениях П. Шеербarta сквозь призму проблематики экфрасиса. Справедливо рассматривая экфрасис как тип «пограничного текста», в котором имплицировано смыслообразующее соотношение «словоизображение», выделяя впоследствии с опорой на труды Н.В. Брагинской и О.М. Фрейденберга особый тип «диалогического экфрасиса», А.Н. Беларев на материале текста романа «Морской змей» убедительно объясняет и показывает возможности литературы передать **визуальное** верbalным способом. Диссертант указывает на программную роль экфрасиса в творчестве П. Шеербarta. В ходе тщательного анализа исследователю удается выявить скрытые смыслы образов, а также связанные с ними потенциальные ассоциации. Свои размышления А.Н. Беларев убедительно подкрепляет фрагментами-цитатами из текста романа (на стр. 81, 84-85, 95). Здесь хотелось бы выразить комплимент автору диссертации как

переводчику текстов П. Шеербарта на русский язык. В России известен лишь один переводческий опыт, связанный с произведениями П. Шеербарта. Это сборник его поэтических текстов, вышедший в 2012 году в издательстве «Гилея» (предисловие и комментарии переводчика принадлежат И. Кетупу). Русских переводов прозаических произведений немецкого фантаста до настоящего момента нет. В своей диссертации А.Н. Беларев приводит в качестве иллюстративного материала достаточно обширный корпус фрагментов произведений П. Шеербарта. Необходимо подчеркнуть высокое качество переводов, выполненных диссидентом. А. Н. Белареву удалось **не исказить** в процессе рецепции идиостиль П. Шеербарта и выделить те опорные узлы («острия смысла») его художественного мира, которые особенно ярко и концентрированно вобрали в себя отличительные признаки индивидуальной авторской концептосферы писателя.

Во второй главе А.Н. Беларев исследует проблематику границ языка в творчестве П. Шеербарта. Автор работы последовательно рассматривает в текстах писателя случаи «соседства изображения с текстом, превращения визуального в образы лингвистического». Чрезвычайно интересным представляется **второй раздел** главы, посвященный исследованию языковых экспериментов П. Шеербарта, которые А.Н. Белаев выделяет на различных уровнях: от выдуманных имен героев планетарных романов, создания абсурдных звуковых текстов, совпадающих во многом с формой глоссалалии, подразумевающей присутствие элементов религиозного обряда, заговора, состояния транса или помутнения рассудка, до искусственного сигнального языка, «воспроизведенного» фантастическими, стеклянными архитектурными сооружениями. В ходе анализа А.Н. Беларев делает вывод, что преодолевая границы слова и образа, П. Шеербарт проектировал вариант языка, преодолевшего границу смысла. Еще один ракурс исследования проблемы границ языка автор диссертации предлагает в третьем разделе главы, где графические работы П. Шеербарта к его литературным произведениям сопоставляются с текстами писателя. Как справедливо и

убедительно доказывает А.Н. Беларев, в результате такого взаимодействия слово обретает новые характеристики, заимствованные у образа, а изображение, в свою очередь, обращается к языку. Полагаю, что в результате проведенного глубокого и последовательного анализа автор диссертации раскрыл новые возможности и обозначил перспективный вектор к пониманию и исследованию проблематики границ языка в творчестве П. Шеербarta, равно как и в художественном тексте в целом. В **Третьей главе** диссертации большое внимание уделяется разбору ряда мотивов и образов в прозаических текстах П. Шеербarta, связанных семантикой генерализации. А. Н. Беларев подробно разбирает основные принципы построения фантастических образов, описывающих соотношение части и целого в творчестве П. Шеербarta и несущих предельную семантическую нагрузку. Далее в **четвертой главе** выделяется проблема понятия влияния как феномена силы космического притяжения (поглощения или, напротив, отталкивания космических тел), так и влияния как феномена социального. С опорой на работы по теории поэтического влияния представителя йельской школы литературоведения Х. Блума А.Н. Беларев виртуозно разбирает сложнейший роман П. Шеербarta «Лизабендио», где предпринимается успешная попытка анализа сложных взаимоотношений главного героя с другими персонажами романа, построенных на взаимодействии космоса и социума. Наконец, **пятая глава** работы посвящена анализу конструкции фантастического тела в прозаических текстах П. Шеебарта. В основе разработанной автором диссертации концепции интерпретации заложены идеи Густава Фехнера, Фридиха Ланге, Саломо Фридлендера (Миноны).

Хочется восхититься умением А.Н. Белаева выбрать самое важное и необходимое из огромного корпуса произведений, сформулировать точно и ясно свои концепции, подкрепленные тщательным анализом достоверного фактического материала с опорой на труды российских и зарубежных германистов, филологов, философов. **Научная достоверность и обоснованность** научных положений и выводов не вызывает никаких

сомнений. Содержание рецензируемой диссертации полностью соответствует заявленной в названии теме.

Автор диссертации использует 294 публикаций на русском и немецком языках, произведения П. Шеербарта и литературоведческие работы о нем, а также филологические и философские труды общего характера. Обзор литературы по теме во Введении (сс. 6-10) и библиографические ссылки в тексте свидетельствуют о том, что А.Н. Беларев в полной мере использует современную литературу по теме и хорошо знаком с последними достижениями отечественной и европейской науки в своей области.

Теоретическая значимость диссертации состоит, прежде всего, в возможности выработки нового подхода к комплексному изучению творчества П. Шеербарта в фокусе междисциплинарного взаимодействия, а также в возможности исследования процесса становления и развития немецкой фантастической литературы XX века. **Практическая ценность** диссертационного исследования заключается в том, что его материалы могут быть использованы при составлении учебников, лекционных и учебных курсов как по истории немецкой литературы, так и по всемирной литературе XX века, в особенности в разделах, посвященных истории европейского авангарда, специальных курсов по истории фантастической литературы, а также курсов по проблемам мужкультурной коммуникации.

В качестве пожелания и, ни в коем случае не подвергая сомнению теоретическую и практическую ценность диссертации А.Н. Беларева, принимая во внимание внушительный объем диссертационной работы (305 с.), хотелось бы все-таки отметить некоторую неполноту освещения связи частной биографии П. Шеербарта, его во многом трагической судьбы, неоднозначного отношения со стороны его современников, которое колебалось от восторженного признания до полного и категорического неприятия, с историческим и общекультурным контекстом рубежа XIX-XX веков.

Указанные рекомендации не влияют на общее бесспорно положительное впечатление от рецензируемой диссертации и носят частный характер.

Основные положения диссертационного исследования отражены в 3 публикациях в научных журналах, рецензируемых ВАК МОиН РФ и апробированы на 8 научных конференциях. Автореферат выполнен по всем техническим и оформительским правилам и отражает основное содержание научно-квалификационной работы А.Н. Беларева.

Диссертация «Топос границы в художественном мире Пауля Шеербарта», представленная на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.03 - литература народов стран зарубежья (литература Европы) полностью соответствует всем требованиям пп. 9, 10, 11, 13, 14 «Положения о порядке присуждении ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации № 842 от 24.09.2013 г., предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата наук, а Беларев Александр Николаевич заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.03 – литература народов стран зарубежья (литература Европы).

Официальный оппонент:

Сакулина Елена Александровна
Кандидат филологических наук
(по специальности 10.01.03 –
Литература народов Европы),
доцент кафедры теории и практики немецкого языка и перевода
ФГБОУ ВО «Нижегородский государственный лингвистический университет
им. Н.А. Добролюбова»
603155, г. Нижний Новгород, ул. Минина 31а
Тел. 8 (831) 436-15-75
E-mail: perevod@unn.ru

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

4 сентября 2019 г.

